

ABSTRACTS/RESÚMENES

**La Representación del Otro en las elites intelectuales europeas y latinoamericanas:
Un siglo de pensamiento racalista 1830-1930**

Marta Elena Casaús Arzú

Objetivo general de éste artículo es analizar – durante cien años, a partir de las Independencias aproximadamente 1830 – las profundas imbricaciones entre el positivismo y el liberalismo, en las elites europeas y latinoamericanas, en relación a los indígenas y a los africanos en la América ibérica. Nos centraremos en aquellos debates que se producían por parte de las elites intelectuales europeas y americanas en donde se debatía acerca del ‘problema racial del indio y del negro’. Para ello haremos un breve repaso de las teorías raciales europeas que surgen a raíz del darwinismo social, la eugenesia y el degeneracionismo y su influencia en las elites intelectuales americanas en la construcción de las nuevas naciones, haciendo referencia a las diferentes imaginarios que se buscan para integrar, asimilar o fusionar a los indígenas y a los africanos al proyecto de nación homogénea. Haremos énfasis en aquellos tópicos que elaboran las elites intelectuales para imaginar al Otro y que inciden no solo en la construcción de su propia identidad socio-racial, como blancos, criollos, mestizos, mulatos o ladinos sino también de su identidad regional como hispano/ latinoamericanos.

This article covers one hundred years, starting with the years of independence approximately 1830. Its main purpose is to analyse the profound interdependency of positivism and liberalism within the European and Latin American elites in relation to the indigenous peoples and Africans in Iberoamerica. The article focuses on the debates where the intellectual European and American elites discussed ‘the Indian and Negro racial problem’. A short review is made of the European racial theories that emerged from social Darwinism – eugeneism (racial hygiene) and degenerationism – and their influences on the American intellectual elites in the construction of new nations. References are made to the different imaginaries that were used to integrate, assimilate and amalgamate the Indians and Africans into the homogeneous national project. The topics that the intellectual elites elaborated to imagine the Other are emphasised. These topics influenced not only the construction of their own socio-racial identity as whites, criollos, meztisos, mulattos or ladinos but also their regional identity as Hispano/Latin Americans.

O problema do tráfico africano de escravos na Independência e formação do Estado (Brasil, décadas de 1820 a 1840)

Sidney Chalhoub

Por ocasião da Independência (1822) e em anos subsequentes, a demanda por trabalho escravo para a produção de açúcar, algodão e café intensificou o tráfico negreiro e consolidou o comprometimento do Império brasileiro com a instituição da escravidão. No entanto, em decorrência de compromissos internacionais decorrentes do reconhecimento da Independência do país, o parlamento brasileiro aprovou uma lei de abolição do tráfico africano de escravos em 7 de novembro de 1831. O principal objetivo deste artigo é explorar algumas consequências políticas e sociais do não cumprimento da lei de 1831, em especial quanto a práticas cotidianas destinadas a dar aparência de legalidade à propriedade escrava adquirida ao arripio da lei.

During the times of Brazilian Independence (1820s), the high demand for slave labor for the production of sugar, cotton and coffee brought with it the intensification of the African slave trade and consolidated slavery as a core institution pertaining to the new nation. Nonetheless, as a result of international agreements associated with the recognition of Independence from Portugal, the Brazilian parliament enacted a law abolishing the slave trade on 7 November 1831. In this article I seek to explore some political and social consequences of the non fulfillment of the law of 1831, especially regarding daily practices intended to give the appearance of legality to slave property acquired by contraband.

Legitimidad de la Historia o Historia de Legitimidades Releyendo 200 años después la 'Revolución del 16 de Julio de 1809' en Bolivia

Rossana Barragán Romano

La “Revolución del 16 de Julio de 1809”, en Bolivia, ha sido considerada como momento fundacional del proceso de independencia en América Latina. El artículo analiza las diversas interpretaciones y lecturas historiográficas que se dieron desde el siglo XIX, vinculándolas con su contexto político y las disputas en juego. La hipótesis subyacente es que en países como Bolivia, la historia, o más bien las historias en plural, articulan y condensan los títulos de legitimidad de las demandas en las contiendas políticas. Las visiones y narrativas históricas forman parte, entonces, de la argumentación que ha sustentado

The Bolivian Revolution of July 16, 1809, has been considered a founding moment in the process of independency in Latin America. This article analyses different interpretations and historiographic writings produced from the nineteenth century until today, relating them closely to their political context and the issues at stake. The underlying hypothesis is that in countries like Bolivia, history, or rather the histories in plural, articulate and condense the legitimacy of demands brought forward in political struggles. Accordingly, the historical visions and narratives constitute parts of the argument which upheld, and continues

y sustenta hasta hoy demandas de diversos actores y grupos construyendo así su legitimidad política. El pasado no se presenta como una unidad temporal diferenciada y lejana. Se articula estrechamente al accionar presente conllevando proyectos de futuro. Planteamos que las disputas y proyectos políticos en pugna van modelando las lecturas y reescrituras de la historia. Se analizan así las narrativas históricas construidas en el siglo XIX, en la primera mitad del siglo XX, en el período nacionalista y en nuestra contemporaneidad marcada por las lecturas indianistas.

to uphold, the demands of different actors as they construct their political legitimacy. The past does not present itself as a temporal unit, differentiated and long-gone, since it is very closely connected to contemporary action and future projects. Therefore, the article suggests that disputes and political projects in conflict are shaping the writings and re-writings of history. From this point of view, it analyses the historical narratives constructed in the nineteenth century, the first half of the twentieth century, and the nationalist period, as well as present time narratives characterized by Indianist perspectives.

El pelo de Chile. Representaciones indígenas y mestizas en la configuración de las diferencias y el prestigio y poder
Apuntes para una reflexión sobre los doscientos años de la Independencia

Sonia Montecino Aguirre

El pelo se transforma en Chile en una figura metonímica que funciona, desde los imaginarios precoloniales, coloniales y republicanos, como un marcador de diferencias de género, étnicas y de clase. En el universo mapuche y mestizo chileno adquiere una connotación telúrica en la continuidad del pelo-culebra y reproductiva en la mutación pelo-lana, así como de poder (*mana*) en el universo rapanui. Desde el habla coloquial se vislumbra la larga duración del signo pelo como diferenciador de clase y género y como mecanismo simbólico de reproducción de las desigualdades sociales.

Since pre-colonial, colonial and republican imaginaries, hair in Chile has been a metonymic figure that serves as a marker of gender, ethnicity and class. The universe of Mapuche and Chilean mestizos acquires a telluric (earthly) connotation in the continuity of hair-snake, a reproductive one in the mutation hair-wool as well as a connotation of power (*mana*) in the Rapanui universe. Within colloquial speech, the length of hair is seen as a marker of class and gender differentiation as well as a symbolic sign of social inequalities.

**Proyectos de integración en América Latina durante el siglo XX.
Una mirada a la integración regional en el siglo XXI**

César Augusto Bermúdez Torres

Desde el siglo XIX, con la formación de los estados nacionales en Latinoamérica, se han promovido proyectos integracionistas aún no concluidos. Actualmente, se resalta la necesidad de la integración entre países en distintos aspectos: económico, político, militar y diplomático. El propósito del presente artículo es exponer las razones por las cuales el 'panamericanismo' impuesto por los Estados Unidos se convirtió en el principal obstáculo para la consolidación de un verdadero proyecto de integración latinoamericano durante la primera mitad del siglo XX. Finalmente, después de realizar un recorrido por distintos intentos de integración durante la segunda mitad del siglo XX, se analiza la experiencia del Mercosur como el más consolidado proyecto de integración latinoamericano vigente en los comienzos del siglo XXI, en el ámbito económico e, incluso, político

Since the formation of its nation states in the nineteenth century, Latin America has promoted still unfinished integrationist projects. Nowadays, the need for integration between countries is highlighted in different aspects: economic, political, military and diplomatic. The intention of the present article is to expose the reasons why so-called Pan Americanism, imposed by the United States, turned into the principal obstacle for the consolidation of a true Latin American project of integration during the first half of the twentieth century. Finally, after presenting various attempts at integration during the second half of the century, the article analyzing the experience of Mercosur in its capacity as the most consolidated on-going Latin American integrationist project of the early twenty-first century, in the economic as well as political arena.

From import dependency to export orientation the case of the chilean dairy sector

Paulina Rytönen

Globalization has triggered a structural transformation of the dairy sector worldwide. This includes transnationalization and extreme concentration of firms and farms, fueled by increased levels of competition. Dairying is no longer regulated by state politics but is placed within the context of a market-led global governance dominated by the strategies of trans-national companies. Moreover, the globalization of the sector has caused the emergence of a new global division of labour, where new exporting countries can emerge. The transformation of the Chilean dairy sector illustrates all these changes. During the 1970s, the shift

La globalización ha provocado la transformación estructural del sector lácteo a nivel mundial. Esto incluye la transnacionalización y extrema concentración de empresas y haciendas, impulsada por crecientes niveles de competencia. El sector lácteo no estaba más regulado por políticas estatales sino que fue colocado dentro del contexto de una gobernancia dirigida por el mercado y dominada por las estrategias de empresas transnacionales. La globalización ha creado una nueva división internacional de trabajo, en la cual nuevos países exportadores pueden emerger. La transformación del sector lácteo chileno ilustra to-

of economic policy regime within which an intervening state was replaced by a highly liberalized process paved the way for breaking import dependency. Strategic decisions by the industry resulted in long term improved competitive power and a final shift towards exports. Contrary to previous research, this article shows that globalization is the main force behind the reorientation of the dairy sector in Chile from import dependency to export orientation.

dos estos cambios. Durante la década de 1970, el cambio de régimen de política económica, dentro del cual el estado interventor fue reemplazado por un proceso de alta liberalización, dio lugar a una ruptura con la dependencia de importaciones. Decisiones estratégicas de la industria resultaron a largo plazo en mejoramientos de poder competitivo y un cambio final hacia el sector exportador. Contrariamente a resultados anteriores, este artículo muestra que la globalización es la fuerza principal detrás de la reorientación del sector lácteo chileno, de dependencia de importaciones hacia una orientación exportadora.

Interdisciplinary perspectives on Latin American Studies

Jussi Pakkasvirta

The history of Latin American studies is, without doubt, multi- and interdisciplinary but less transdisciplinary. There are nevertheless a host of interesting possibilities and opportunities to develop area and cultural studies toward a more radical transdisciplinary approach. This article, addresses several ways of systematising some aspects of Latin American studies as a distinct academic field or as a 'discipline'. These include a request for a democratic learning culture, the use of critical realism in an interdisciplinary way, the combination of internal-external analysis, and the rethinking of quantitative and qualitative analysis and data.

La historia de los estudios sobre América Latina es sin lugar a dudas, multi e interdisciplinaria pero menos transdisciplinaria. Sin embargo, existen una variedad de posibilidades y oportunidades interesantes para desarrollar los estudios temáticos y culturales hacia un enfoque más radical y transdisciplinario. Este artículo analiza diferentes formas de sistematizar algunos aspectos de los estudios Latinoamericanos como un campo específico o como una 'disciplina'. Esto incluye como requisito una cultura de aprendizaje democrática, el uso del realismo crítico de una manera interdisciplinaria, la combinación de análisis interno-externo y el repensar las formas de análisis de datos cualitativos y cuantitativos.

